

בס"ד

EL RASHI DE LA SEMANA

Semána de

Parshas Beshalaj

Shevat 15, 5777 – Febrero 11, 2017

Compilado de las enseñanzas de
Rabbi Menachem Mendel Schneerson
El Lubavitcher Rebbe

por
Rabbi Shmuel Mendelsohn
traducido y editado por
Rabbi Yojanan Salazar Loewe

Un Proyecto de
Vaad L'Hafotzas Sijos
Derechos reservados 2016©

Un Bosquejo de la Explicación del Rebbe sobre Rashi Parshas Beshalaj

Likutei Sijos Volumen 11, Paginas 52 – 54

Rashi en Sus Propias Palabras

שמות י"ד, י': ופרעה הקריב וישאו בני ישראל את עיניהם והנה מצרים | נסע אחריהם ויראו מאד ויצעקו בני ישראל אל ה':

רש"י ד"ה ויצעקו: תפשו אומנות אבותם. באברהם הוא אומר (בראשית י"ט, כ"ז) אל המקום אשר עמד שם, ביצחק (שם כ"ד, ס"ג) לשוח בשדה, ביעקב (שם כ"ה, י"א) ויפגע במקום:

Shemos 14:10: El Faraón se acercaba, los hijos de Israel alzaron sus ojos, y he aquí que Egipto marchaba tras ellos. Por lo que tuvieron miedo. Y los hijos de Israel clamaron al Eterno.

Rashi Encabezado - clamaron: adoptaron el oficio de sus ancestros (ej. rezaron). Concerniente a Avraham, esta dicho, "al lugar donde se habia parado antes (ante Hashem)" (Bereishis 19:27). Concerniente a Yitzjak, (esta dicho) "a rezar en el campo" (Bereishis 24:63). Concerniente a Yaakov, "Y se topó con el lugar (donde iba a rezar)" (Bereishis 28:11).

Breve Sinópsis

En la porción de la semana, Beshalaj, la Torah nos habla del exodo de Egipto. El Mar rojo estaba al frente, y el ejercito Egipcio detras. Parecia una situación sin esperanza. Que fue lo que hicieron? Clamaron a Hashem en plegaria. Rashi explica que adoptaron el " oficio," o el " arte" de nuestros patriarcas. Rashi prosigue citando versos de la Torah, que demuestran que cada uno de nuestros patriarcas, Avraham, Yitzjak y Yaakov, rezaron.

Tenemos que entender, por que Rashi tiene que explicar este verso?Es claro que nos encontrábamos en una situación muy dificil. Naturalmente rezamos a Hashem! Aún el estudiante principiante entiende la necesidad de rezar en este caso. Más aún, si le creemos a Hashem, sabemos que EL ya nos habia prometido salvarnos. Asi que, no habria necesidad de rezar. Y si, por otro lado nosotros, Hashem no permita, no le creemos en que ayudaria el rezo? Adicionalmente, hay otros versos en la Torah los cuales mencionan mas claramente que nuestros patriarcas rezaron. Por que Rashi cita especificamente estos versos?

La explicación es que Rashi no nos esta simplemente diciendo que los Judíos rezaron . El esta explicando por que clamaron. Ellos se apegaron al oficio de sus padres. Ellos rezaron; eso es lo que habia que hacer. Hashem era parte misma de sus vidas a travez del rezo. El verso citado por

EL RASHI DE LA SEMANA

Rashi demuestra que aún cuando no había razón particular para rezar, eso fue lo que hicieron. Así también aquí, sus hijos creyeron firmemente que Hashem los salvaría. Ellos hicieron exactamente lo que los patriarcas hicieron. Ellos clamaron con su plegaria.

La Explicación de Rashi

En la porción de esta semana, Beshalach, la Torah nos habla de la salida de los Israel de Egipto. El mar rojo estaba frente a ellos, y los Egipcios se acercaban por detrás. La Torah dice¹ “El Faraón se acercaba, los hijos de Israel alzarón sus ojos, y he aquí que Egipto marchaba tras ellos. Por lo que tuvieron miedo. Y los hijos de Israel clamaron al Eterno.” Rashi cita la palabra “clamaron,” y explica que “ellos adoptaron el oficio de sus ancestros.” Es decir que rezaron.

Rashi continúa mostrándonos que la plegaria era el oficio de nuestros ancestros. “referente a Avraham dice² ‘al lugar donde se había parado (עמד se había parado en hebreo) delante de Hashem.’ Referente a Yitzjak dice³ ‘a rezar (לשוה es la palabra hebrea para hablar/rezar) en el campo.’ Referente a Yaakov dice⁴ ‘el se topó con el lugar donde iba a rezar/rogar (ויפגע significa rezar/rogar/suplicar) a Hashem.’ “

En otras palabras, Rashi nos está diciendo que las palabras “parado – עמד, “rezar/hablar – לשוה” y “rogar/rezar – ויפגע” todas expresan la idea de la plegaria. Por ende, vemos de aquí que todos los patriarcas rezaron.

Dificultades en entender a Rashi

Por que Rashi ve la necesidad de explicar el verso aquí? El verso es muy claro en sí mismo! El pueblo Judío vió que estaba siendo perseguido por el ejército Egipcio; Ellos vieron que estaban en gran peligro. Naturalmente que clamaron a Hashem!

Un posible enfoque sería, que Rashi está explicando la naturaleza del clamor del pueblo Judío. Él está explicando que ellos clamaron en plegaria/rezo, y no de enojo hacia Hashem por ponerlos en este predicamento. Esta explicación parecería encajar bien con el flujo/orden de los versos. Encontramos que inmediatamente después de nuestro verso, la Torah dice⁵ “(ellos) Dijeron a Moshe, es por falta de tumbas en Mitzrayim que nos tomaste para morir en el desierto?”

-
1. Shemos 14:10.
 2. Bereishis 19:27.
 3. Bereishis 24:63.
 4. Bereishis 28:11.
 5. Shemos 14:11.

EL RASHI DE LA SEMANA

Sin embargo, esta explicación es insostenible. Si la intención de Rashi era negar esta explicación del verso, el lo hubiera clarificado de manera diferente. Después de citar las palabras “y ellos clamaron,” el hubiese escrito que ellos rezaron/oraron. Luego el podía haber escrito que ellos adoptaron el oficio/arte de sus padres.

Lo que es más, si hay necesidad de explicar el motivo del clamor del pueblo Judío, Rashi debía haberlo explicado la primera vez que esto apareció en la Torah! La Torah ya nos había dicho que⁶ “el pueblo clamó, y su clamor ascendió hasta Hashem ...” El contexto allí es que ellos clamaron/gimieron por la opresión y esclavitud de Egipto. No podemos decir que esto allí significa que ellos clamaron en enojo por su gran sufrimiento, porque el verso ya había dicho antes “y los hijos de Israel gimieron por el trabajo...”

Más aún, tenemos que entender como es posible describir la plegaria como un oficio? Aparte de eso, la Torah establece explícitamente en varios lugares que el “oficio” de nuestros padres no era la plegaria. Ellos eran pastores! A que entonces se refiere Rashi con oficio

Como mencionamos antes, Rashi cita tres versos que aluden al hecho de que cada uno de los patriarcas, Avraham, Yitzjak y Yaakov rezaron. A la vez, concerniente a ellos existen varios versos que establecen esto, es decir que ellos rezaron. Por que Rashi cita tres versos específicos como prueba de que ellos rezaron, aún cuando hay muchos otros que establecen lo mismo!

Referente a Avraham dice⁷ (este es un verso que precede al cual Rashi cita) “El construyó allí un altar para Di-s, y llamó en el nombre de Hashem.” Rashi podría haber también citado este verso el cual vino antes del que acabamos de mencionar, “El construyó un altar allí para Di-s, quien se le había aparecido/revelado.”

En adición, el verso el cual Rashi cita para Avraham, “al lugar donde se había parado antes,” viene al concluir la historia de la plegaria de Avraham a Hashem, para que salvara las ciudades de S’dom y Amora (Sodom y Gomorra). A lo largo de ese episodio, Avraham claramente le rogó a Hashem muchas veces que salvara a esa gente. Aún así, Rashi escogió usar un verso que aparece después de que las ciudades fueron destruidas, y el cual sólo alude al hecho que Avraham rezó.

Referente a Yitzjak encontramos algo similar. La Torah dice⁸ que “Yitzjak rezó a Hashem,” lo cual Rashi explica que significa que “el rezó mucho y rogó a Hashem a través de la plegaria.” Esta es ciertamente una clara prueba que Yitzjak rezó/oró, más que la del verso que Rashi citó. De

6. Shemos 2:23.

7. Bereishis 12:8.

8. Bereishis 25:21.

EL RASHI DE LA SEMANA

la misma manera encontramos que la Torah nos dice claramente que Yaakov rezó, cuando le dijo a Hashem⁹ “líbrame/sálvame por favor de la mano de mi hermano, de la mano de Eisav.”

La Explicación

La respuesta a todas estas preguntas es la siguiente. Rashi esta respondiendo a una pregunta hecha sobre las palabras “y clamaron” Que posible razón hay para no solamente rezar, sino *clamar* en rezos/plegarias a Hashem? Hashem ya nos aseguró que entraríamos a Israel, así que era obvio que el nos salvaría! No solo eso, si no que se nos dice que¹⁰ el pueblo Judío salieron “marchando triunfantes de Egipto.”

Si ellos creyeron en la promesa Divina, que necesidad había de rezar? Por otro lado, si ellos no creían, cual era el propósito de rezar? Que pensaron que ello alcanzaría?

Rashi explica esto diciendo que el pueblo Judío, adoptó el oficio/arte de sus padres. Los Patriarcas, por decirlo de alguna manera, estaban “en el negocio/oficio” de la plegaria. Esa era su ocupación. Ellos no necesitaron de una “razón” para rezar. Ellos no esperaron por una situación difícil para entonces rezar. Esto también es cierto de la nación Judía, sus descendientes. No obstante la confianza en la promesa de Hashem, ellos, rezaron (clamaron).

El hecho de que el pueblo luego dijo a Moshe¹¹, “es por falta de tumbas en Mitzrayim que nos tomaste para morir en el desierto?” no fue por falta de fe. Sino porque ellos ya habían clamado antes a Hashem pero no habían sido respondidos. Mientras tanto los Egipcios se acercaban más y más!

NO fue falta de fe, sino porque se encontraban en una situación muy difícil y de peligro mortal. La naturaleza humana es hablar a causa del dolor, sin darle mucho pensamiento al asunto antes de hablar. Nuestros sabios dicen en cuanto a esto en el Talmud¹² “a una persona no se le juzga por lo dicho en momentos de dolor/preocupación/sufrimiento.” Esa persona no habla por maldad, sino por falta de sentido común debido a la situación apremiante y dolorosa.

Esta es la razón por la cual Rashi no citó ninguno de los otros versos mencionados arriba. Todos esos versos demostraban que los Patriarcas, en esos casos, rezaron por situaciones específicas. Al ser así esos versos no probarían el punto hecho por Rashi de ninguna manera. A la

9. Bereishis 32:10–13.

10. Shemos 14:8.

11. Shemos 14:11.

12. Talmud Bava Basra 16, b.

EL RASHI DE LA SEMANA

inversa, los versos que Rashi si cita, demuestran que la plegaria era la ocupación de nuestros Patriarcas; era algo que ellos (y nosotros) hacemos regularmente y en todo tiempo.

Una Explicación mas Profunda

Todos debemos mantener en mente que la plegaria es nuestro negocio/ocupación. No es algo que solo hacemos cuando estamos en una situación difícil y necesitamos la ayuda de Hashem. Sino que, eso es lo que hacemos, como Judíos, lo hacemos en todo tiempo. Hablamos con y nos conectamos con Hashem; nosotros tenemos el conocimiento que EL esta con nosotros.

Esto es tambien cierto en cuanto al estudio de Torah. No es algo que solamente hacemos para saber que mandamientos debemos cumplir. Es nuestra profesión. Estamos en el negocio de conectarnos a Hashem atravez del estudio de su Tora. Esto tambien aplica al cumplimiento de los mandamientos, y al “mercadeo” de este negocio – compartilo con ‘todos’ sea Judíos (lo que aplica al Judío), y no Judíos (lo que aplica al no Judío).

(Adaptado de una charla dada en Shabbos Parshas Beshalaj)

Para dedicar, una semana un mes o un ano de

El Rashi de la Semana, visite

<http://RebbeTeachesRashi.org/contact-us-dedicate-an-issue>

Nos puede encontrar en el internet en www.RebbeTeachesRashi.org.

**DEDICADO EN HONOR DE
EL Lubavitcher Rebbe**

*** * ***

מוקדש לזכות

כ"ק אדמו"ר נשיא דורנו מליובאוויטש